

აროვენის  
განვითარება



ქადაგი

№ 6 ივნისი 1961

## გულა უხარის

გ. ჩოგოვაძე—გრძოლა შეაციური პროზაუსტვის

მ. კოფოვი—გვილობის ჯავილი

ი. კებინევი—არაერთ არასრულს არ ქვდება  
გერია ამის მიზეზი?

სიმღერის მაღი

ო. დგეგუაძე—განთიადის დედოფალი

# ԵՇԱԿԵՑՈՒԹՅԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ 1961 Տ.

ପାତ୍ରବିଦ୍ୟାକାଳୀ  
ପାଠ୍ୟମାର୍ଗବିଜ୍ଞାନ



መተዳደሪያ በመስቀል የሚከተሉ ስም

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ମେଘର ଲୋହ୍ୟେ ରୂପ କାହାରେ,  
ଖୁବ୍ ଅନ୍ଧରେ କୁଣ୍ଡାଳେ;  
ଶ୍ରୀକାନ୍ତ ଦେଖିଲେ ବ୍ୟାନିର  
ଏହାର ସିମିନ୍ଦରର ଶ୍ଵାଗର.  
ଏ ଶରୀରଦ୍ଵାରା ଯାନ୍ତି  
ଦ୍ୱାରାଲ୍ଲବ୍ରଦ୍ଧିତ ବ୍ୟାନିର,  
ଶିଥିର ଉତ୍ତରଦ୍ଵାରା ନାନାକ  
ଶିଥିରରେମେହାର ସିମିନ୍ଦର!  
ଏ ଯୁଗରେ ସାଙ୍କାରିନ  
ମିନିର ଦାଶକୁ ମରଦର;  
ଲ୍ରକ୍ଷିତ ମିଳିବଶ୍ଵରି ପ୍ରାଣ  
ଦିନକରୁଣାର ତଥା ଧ୍ୟାନ  
କିମନ୍ଦିର ମଧ୍ୟରେ ଥାଇଲା,  
ଦାଢ଼ିବେ ସିମିନ୍ଦର ତ୍ରୈକର,  
ଯୁକ୍ତିର ପିମ୍ପିମ୍ପି ପ୍ରାନନଦି  
ପ୍ରକର୍ଷିତ ଏକିମାନ ଦ୍ୱାରା କରିଲା  
ନିଶ୍ଚାଳ ଲ୍ରକ୍ଷିତ ଯାନ୍ତି,  
ଲ୍ରକ୍ଷିତ କିମନ୍ଦିର କିମନ୍ଦିର ସିମିନ୍ଦର  
ଶିଥିର ଉତ୍ତରଦ୍ଵାରା ନାନାକ  
ଶିଥିରରେମେହାର ସିମିନ୍ଦର!

კრისტენისა, შეერთადით



№ 6 (119) 036060. 1961

ເມືອງບາດຈິກ ແລ້ວ ສັນຕະ

ԿՐՈՅԵՏՎՈՒԱԳԻ ՍԱԿՐՈՎԱՐՈՎԱԳԻՆ-ՀԱՌՈՑՈ-  
ՎԱԳՈ Ը ՍԱՌՈՎԱԳԱՑԽԱՐ-ՍԱԲԱՑՅԱՐ  
ՋԱԲԵՐՈ

ნინო ბერიშვილი სიმინდის უხვე მოსაყალს

സംസ്കാര പുസ്തകാലഭിഷ്മ

Digitized by srujanika@gmail.com

ପ୍ରକାଶ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଦେଶରେ

ଗୋଟିଏ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ମାତ୍ରାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ ପାଇଲାମୁ

— ଏହ ଖାଗଦିଲ୍ଲା ଶେଷିଲ୍ଲାରୁ? — ଶେଷ ଏବେ ମନ୍ଦିରରୁ କଥାରୁ  
କି କିମ୍ବାରୁ—ଏହାରୁ ତାଙ୍କିଲ୍ଲାରୁ ଶେଷିଲ୍ଲାରୁରୁ ଦୁଇମଧିଳା, — ଏହାରୁ କି କିମ୍ବାରୁ  
ଏହାରୁ ତାଙ୍କିଲ୍ଲା କାହାରୁ?

— სწავლობთ? — შეიქმნა სრუტჩოვი.

— එය යා අභ්‍යන්තර ප්‍රදීප්‍රකාශනයේ නිස්සාමුවෙන් තොරුවලෙයායි — ප්‍රකාශන රාජ තොරුවෙන් මෙය යා ප්‍රාග්ධනයේ නිස්සාමුවෙන් තොරුවලෙයායි —

ପରିବହନ ଏକାଧିକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରେ ଦେଖାଯାଇଥାଏ ଏହାର ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଲାଭାବଳୀ ଏହାର ପରିବହନ ଏକାଧିକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରେ ଦେଖାଯାଇଥାଏ ଏହାର ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଲାଭାବଳୀ

—ମାତ୍ରମିଳିବା ନିର୍ଗୁରୁକା ଶ୍ରେଣୀରେ ଏହି, ଏଥିମ ବିପରୀତରେ ନିର୍ମିତ ନ୍ୟାୟକାରୀତିରେ ନିର୍ମିତ ନ୍ୟାୟକାରୀତିରେ ନିର୍ମିତ ନ୍ୟାୟକାରୀତିରେ

— တွေ့ကြပ် ဆာရေး၊ ဖမာနိကြည်။  
— အောင်ချိန် ဒဏ္ဍာလွန်စံရ ဝောင်း ၅၀။

କୁରୁଳାଭି ଏବଂ ଯୁଗ୍ମର୍ଦ୍ଧଶିଳ୍ପ କୁଟୀ ପ୍ରତି ହାତରେ ଉପରେ ଥିଲା, ଶ୍ରୀମାର୍ଗ ନାରାତ୍ରି ଦିନରେ ଅନ୍ତର୍ଗତ ମିଶନ୍ଦା.

— ၁၄၃ — ပုဂ္ဂန်များ၊ ပုဂ္ဂန်များ၏ အဆင့်၊ အခြေခံ မီဘဝါဒ၊ မီဘဝါဒ၏ ရိုက်ချိန်၊ မူးပွဲ

— ყონისაღ, ყმაწვილონი — ჩაეცხა ყურაბი რობინზონს, მოიხდა და მომტკიციანდა სტუმრის თბილი ხელის ცეკვება იგრძნო.

ଶ୍ରୀମତୀ କିରାତାଳିକା ଅଳ୍ପ ଲାଗନ୍ତେ କାହାକିମନ୍ତ୍ରିଣୀ ହାଲିଲାଦିଃ । ଏଠିବେଳେ ଶ୍ରୀମତୀ କିରାତାଳିକା ଅଳ୍ପ ଲାଗନ୍ତେ କାହାକିମନ୍ତ୍ରିଣୀ ହାଲିଲାଦିଃ । ଏଠିବେଳେ ଶ୍ରୀମତୀ କିରାତାଳିକା ଅଳ୍ପ ଲାଗନ୍ତେ କାହାକିମନ୍ତ୍ରିଣୀ ହାଲିଲାଦିଃ । ଏଠିବେଳେ ଶ୍ରୀମତୀ କିରାତାଳିକା ଅଳ୍ପ ଲାଗନ୍ତେ କାହାକିମନ୍ତ୍ରିଣୀ ହାଲିଲାଦିଃ ।

— ఈ ఉపాధికార్తులును ర్యాబ్రెడా డాస అభివృద్ధించాలి? — డాస్ కొడింగ్ కొడింగ్ లోర్

— ଏହା ପ୍ରସ୍ତରାଧ ଦୟକ୍ଷେ ଅନୁଶୀଳ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର, ଉଚିତ ଦ୍ୱାରା ଏହା କ୍ଷୁଣ୍ଣିତ ତଥାର୍ଥ ମୋଦ୍ୟୁକ୍ତ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ଦ୍ଦେଖାଯାଇଥାଏ, କାହାର ପରିବାରରେ, ପାତ୍ରମାତ୍ରାଙ୍କିଳେ ବୈଜ୍ଞାନିକ ଆଲୋଚନାରୂପ ଏବିତି ନାପ୍ରେରଣା

କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

— ყავშაფერი ნეპალურ წარმოებაზე უნდა გადავიტვანოთ. თუ გონივრულა

— ყოჩაღ, ყმაწვილო!

ତଥାପିଲୁଣୀସେ, କାମିଳ୍ଲେଟ ଶୋଭାରୁଣ୍ୟ ନିର୍ମାଣ  
ପାଠ୍ୟରେ, କାମିଳ୍ଲେଟ ଶୋଭାରୁଣ୍ୟ ରୂପ ଓ ଶୋଭାରୁଣ୍ୟ  
ରୂପରେ କାମିଳ୍ଲେଟରୁକ୍ତି ରୂପ ମିଳିବା ପାଇଁ  
ମିଳିବା ମିଳିବା ରୂପକାର୍ଯ୍ୟ, ମିଳିବା ରୂପି—  
ରୂପି, କାମିଳ୍ଲେଟ ରୂପକାର୍ଯ୍ୟ ଓ ଶୋଭାରୁଣ୍ୟ!

ପ୍ରସ୍ତରୀ ଶାଖରେ କୁଳମୁଦ୍ରାପତ୍ର ଲାଗିଲା,  
ଲୋକଙ୍କର କୁଣ୍ଡଳ ନିର୍ମାଣରେ ଗୁରୁତ୍ବରେ ବେଳିଲା,  
କାହାରେ କାହାରେ, ଏହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
ଲା. ଏଥାର ଗୁରୁତ୍ବରେ କ୍ଷେତ୍ରର ଅନ୍ତରେ କାହାରେ କାହାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

— ୟତ୍କରାମ, ଗୁରୁରାମ, ଗ୍ରାମୀନେଣ୍ଟ୍ ପରିଷ  
— ପାଠ ଗାନ୍ଧେରା, ଦିକ୍ଷିତା, ପାଠ ଅଳ୍ପା  
ରିନିରୁଗୁଣ ପ୍ରସଥିତିଶିଥି ଉନ୍ନତା ଦ୍ୱାରା ପରିବର୍ତ୍ତନାକୁ  
ଲୋପ ହେବାକିମୁହଁବାରିବା.

ქარხნის ეჭოში მოულოდნელად დ  
— ხრუშჩინვი მოვიდა!

— ନିକଟରେ ଦ୍ଵାରା ପରିଷକିତ କରେ ଗୁରୁତ୍ବଶାଲିକ  
ନିଯମରେ ଉତ୍ସର୍ଗରେ କର ବିନ୍ଦୁକାଳିତ ଦାଖି  
ବ୍ୟାପକ ଅତ୍ୟନ୍ତରେକାରୀତିରୁ ହେଲା ବିଶ୍ଵାସ  
ବିଶ୍ଵାସ କାରଣରେ ଏହାରେ କରାଯାଇଥିଲା କୌଣସି  
କାରାରେ ଉତ୍ସର୍ଗରେ କରାଯାଇଥିଲା କୌଣସିରୁ କାହାରେ  
କାହାରେ ଉତ୍ସର୍ଗରେ କରାଯାଇଥିଲା କୌଣସିରୁ କାହାରେ

— ଦୀପତ୍ରେ, ଏହାଗଲେବୁଟ୍ଟିକେ ପିତାମତ,  
ନେବୁଣ୍ଡି ଶୁଣିବା ଲା ଓ ତତ୍ତ୍ଵବିନ୍ଦୁରେ ଶାଖି  
କ୍ରୂଷିମାର୍କ ଚିଠି ମିଳୁନ୍ତିଲୁବାନିବା, ବୁଲ୍ଲ ବିଜ୍ଞାନ  
ମାର୍ଗ ଲା ଶୁଣାଇବି କିମ୍ବାରୁଣ୍ୟତି ପ୍ରତ୍ୟେକି  
ଶୁଣାଇ କିମ୍ବାରୁଣ୍ୟତି କିମ୍ବାରୁଣ୍ୟତି

რას ხედავს ამას ჩაღუნელი ხე  
დგარა და ჭალებული შემობს მომართ  
მისური ჩაითვით მომილით წილს არ

— თქვენ ლითონის მომნაშენელებ

- ଲାବାନ୍, ଅର୍ଦ୍ଧାର୍ଦ୍ଧାଶ୍ରମ କେଣ୍ଟିତିରେ: —
- କ୍ଷେତ୍ରପୁରୀରେ କାହିଁଦେଇବ ଏହାପରି?
- କଥିବିଲାଗାଏ ମିଳିନ୍ତି.

- କରେନ୍ଦ୍ରପ୍ରଦୀପ, ଆମେହାରୁ
- ଖରମ୍ଭେଲୁଙ୍କ ତାନରୁଙ୍କ ଗାଁପିତା?
- ଯରୁଠାରୁ ମିଥିଲାଜୀବି

— မြန်မာ ပြည်သူ့

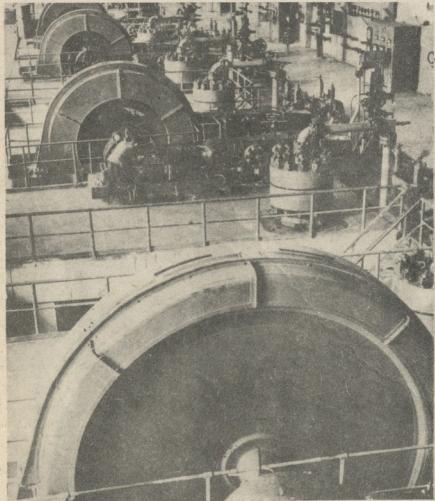


# ԱՐԵՎԻ ԱԿՏԵՐՆԱՌԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

ՀԱՅԵՐՆԱԿԱՆ

საქართველოს სსრ სახალხო მეურნეობის სამსახურის თავმჯდომარე

საქართველოს შპრომეცლებმა უდინდესი ცოლიტიკური და შრომითი აღმართვილობის გთავაზებში იღებასწაულებს საქართველოს სა საქართველოს სტური საბაროთა ხელისუფლებისა და მართვისა და საქართველოს კომუნისტური პარტიის შემჩნევა 40 ჭრისაგა.



რუსთავის აზოტოვანი სახუმების ქარხნის საკომპრესო  
სააშშიოს საერთო სედი

საბჭოთა კავშირის ხალხების და პირველ რიგში დიდი რუსი ხალ-

ხის ძმური დახმარებით, ეს პრობლემა, ისე როგორც სხვა საწურნეო-  
პულტურული პრობლემები, წარმატებით გადაიწრა.



ଶ୍ରୀତାଳିକା ୬, ଲକ୍ଷ୍ମନପୁରିଙ୍କାରୀ, ହାଶ୍ଚର୍ମାନାଥଙ୍କାରୀ ସାବ୍ଦାରିତାନାମଙ୍କାରୀ ପାଇଁ ପ୍ରକାଶିତ ପାତାରେ ପ୍ରକାଶିତ ହୋଇଥାଏଇଛି।



მშენდობის მსოფლიო საბჭოს წევრი.  
მშენდობის დაცვის საბჭოთა კომიტეტის  
პასუხისმგებელი მდივანი.



კარგი განვითარება სური დოროს დღის  
მცირეობისა ფლობილი წლილი კუსის მა-  
გინდება მასა სიტყვადან, შახას სურს  
და განვითარება მშენებობის შემთხვევაში დაცვა  
კულტურული უძრავი კულტ მოვალეობაში 330-  
ლ ჩემინას უშენებელი მასა მოვალეობაში. მითქოდ-  
ს კულტ კულტურის სასახლი ამ სიტყვებს  
დაცვა აღდგენილი კუნძულით უხევდა.

შევიტობის მინისტრით კონკრეტულ კანკორდას შესრულებას ხალხის სასახლის შოურიზაცია გუბერნატორის მიერ და ადამიანის თვალ-ური იმის გამნიჭებულია რიც კედები, გარემონტირებულ შევიტობისათვის ბრძოლაში. კონგრესის მინისტრი მშევრის მიმართ მუშაობის მსოფლიო კომიტეტი, რომელსაც დაევალა ყველა შევიტობის

ଦ୍ୱାରିତ୍ବପାଲୀ କାଳୋଳ କୁର୍ମହନୁଙ୍ଗାରୀ。  
କାରିକୋଳୀ କୁର୍ମହନୁଙ୍ଗାରୀ ଶେରିଦ୍ଵାରା ଥେବାଲାଲାଦ  
ରାମବାଦୀରେ ଥିଲୁଣ୍ଡା ବାନ୍ଧାତ୍ରୀ ରାମବାଦୀ ରାମଦ୍ଵାରା  
ନି ପ୍ରୟୋଗିତାରେ ମନ୍ଦରୀ ମାତ୍ର ଥେବା ଶେରିଦ୍ଵାରା ? କେବଳ  
କାରିକୋଳୀ ବାନ୍ଧାତ୍ରୀରେ ଥାଏଇବାରେ ଥାଏଇବାରେ ଥାଏଇବାରେ

1961 ජූලියේ ගාක්ෂණුදෙනු ව්‍යුගිලුම්  
ජ්‍යෙෂ්ඨභාරී පැන්තුවෙන් මිශ්‍යුගිලුම් මිස්ක්‍රෑඩ  
තා මින්තාසැබ්දී තැන්තිරු උතුසාසාග. රා  
ඡ්‍යෙෂ්ඨභාරී දා දාඟලුපිෂාරාගා තුළු ගාක්ෂණුදෙනු  
වේ නො යුතු ඇති ගාක්ෂණුදෙනු මිශ්‍යුගිලුම්  
නී. යුතුවා යුතුවා මිශ්‍යුගිලුම් සිංහල මිස්ක්‍රෑඩ,  
නීම හිටුවා දාඟලා පාදක්‍රියා ප්‍රෝසිං මිස්ක්‍රෑඩ

ମେଘପଦର୍ଥବାଟୁ, ମନ୍ତ୍ରକଣ୍ଠବାଟୁ, — ତହିଁମୁହୁର୍ମା ମାତ୍ର —  
ରନ୍ଧର ଲୋଦାମିଶ୍ରକେ ଆରିଲି କୋରନ୍ଦୋମା, ରନ୍ଧର-  
ଲୋପ ମୁଦ୍ରାର ମନ୍ତ୍ରଗମ୍ଭୀରବାଟୁ ଆତମର୍ମତି  
ନମିଲି କୋଣାରକମନ୍ଦିର ପରମାତ୍ମାଙ୍କାରୀଙ୍କାରୀ

თილი ნების ადამიანები.

ოთხ ბეჭედის და მაგა უკავშირის ცენტრული სამართლის გავაკეთება“.

ଜୀବନାତରିଣିମା ଲୋକ ଦାଖଲେବିଲା ଏବେ ତର୍ଜୁରୀ  
,,ହିମି ଶରୀରଗୁଡ଼ ଫଳିଷ୍ଟଗୁଡ଼ ଦାନ୍ଦିଲା ଦାନ୍ଦିଲା  
ଦାନ୍ଦିଲା, ରାନ୍ଧାରୀକା ଲୋଗରୀଲୁଗାରୁ ଯୁଦ୍ଧବାହୀନେ  
ସୁଶ୍ରେଣ୍ଟରେ ଥାଇଲା ମେ ପ୍ରାଚୀ ଦ୍ୱାରାରେ, ରାନ୍ଧା  
ଦେଶରେ ହିର୍ଜି ଉଦ୍‌ବ୍ୟାପ ଦେଖିଲାଗରୁ ଦେଶରେ ମିଶିଗଲା  
ଦେଶରେ, ଦେଶରେ“

Digitized by srujanika@gmail.com

ଶେଷରେ କାମିକାଳୀଙ୍କ ପରିବହନ କାମିକାଳୀଙ୍କ ପରିବହନ  
ଅର୍ଥାତ୍ ଶେଷରେ- ୧୫-୧୬, ଦର୍ଶକାଲୀଙ୍କ ପରିବହନ କାମିକାଳୀଙ୍କ

କାନ୍ଦିଲା ପାଇଁ କାନ୍ଦିଲା କାନ୍ଦିଲା କାନ୍ଦିଲା

და გავითვალისწინოთ, რომ საიალუ-  
რო მიზანები შეიძლოთ კი აგებ-

ଦୀ ରୂ ପ. କାନ୍ତାକାନ୍ତାଶ୍ଵରିଲୋ ଶରୀରକାଣିଳି  
କାନ୍ତାକାନ୍ତାଶ୍ଵରିରେ ମିହାନିହୀନ ଗୁରୁତ୍ୱ ମାନ୍ଦିବ୍ରନ୍ଧିତ

ରି ଦୁ ଥିଲେବାର ନାମକାଳ ଥିଲେବା କିମ୍ବା-  
କେତେ, କାହିଁଠିକ କିମ୍ବା କାହିଁକିମ୍ବା ଥିଲେବାକ-

ଭ୍ରମିତା ପ୍ରଶ୍ନା, ।

Digitized by srujanika@gmail.com

**THE END**

*—*

A small, dark, rectangular object, possibly a piece of debris or a small insect, resting on a light-colored surface.

A small, dark, irregular object, possibly a piece of debris or a small insect, resting on a light-colored surface.

A small, dark, rectangular object, possibly a piece of debris or a small insect, resting on a light-colored surface.

1000

1000

This is a black and white photograph showing a close-up view of a building's exterior wall and a window area. The wall appears to be made of rough-hewn stone or concrete blocks. A small, dark rectangular opening, possibly a vent or a small window, is visible on the left side. To the right of it, there is a larger, more prominent window frame. The window frame has a decorative, arched top. The overall texture of the image is grainy and has a vintage feel.

1000

1000

—  
—  
—

1000

—  
—





ქართველი მწერლების ჯგუფი 1928 წელს.  
(ლატერატურული მუზეუმი, ხაძეთა საქართველოს 40 წლისთავისადმი  
მიღებით გამოცენდა).

## 1926 წლის ვაითი

კვლავ ზარაუქ კვითხე, მივაძყარ თვალი,

შევერთ და თივჭირ დახმა ენ:

რევორ მიგმართო მშვენიერ ლალი,

მას რევორ კუთხრა „ჩემი ხარ მენა?“

### სახელი პენინი

(მუდმივან „სახელურ მოტივები“)

დღეს ზარაუქ კვითხე, მივაძყარ თვალი,

მას უყვარს გაცვლა-გამოცვლა ცული:

სპარსულია რევორ მიგმართო ლალი,

ფულენა ტურას მე ხევარული!

ზარაუქმა მოკლედ ეს მიახუცა:

ხევარულს განა ხიტუვები უნდა...

რეს გავარა, ჩუმლ იხრავ და ხწუხარ,

თვალით ანთია მშველ აგარენდა.

კოცნას სახელი როდე სტილება,

კუბის წარწერა იღ არ არ,

წითელ ვარდით კუცნა იშლება,

ბაგიჟე ღნება კუცნა ალათ.

ხევარულს, ნერავ, რად უნდა ფაც,

მას კუჭიარები ხახარულს, დარბას...

„ჩემი ხარ!“ — ხელი მის იქმ იცის,

როცა ჩამოსხის მაგ ზაფ-ზაფ ჩადრას.

თავისი გამოქალაპილება.

რა დაშავა ხიუმმა? განა მის  
ხუთ საგრაფოში სასახლეების  
ქედლებს არ ამჟღენებს რაინდე-  
ბის ტანსაცმლით შემოსილი წი-



କାନ୍ଦରୁଗୋଟିଏ ପରିତ୍ରଳେଖିତ? ନେତ୍ରୀ  
ନିର୍ମଳୀକୁଣ୍ଡଲ୍‌ରୁ ଅଧିକ ଉଚ୍ଚବସ୍ତି ନାହିଁ  
ରିଶ୍ଵ ନାହିଁ, ରିମ କୌମିତି ରାଜୀବିଂଶ୍ଲା  
ରୂ ଥାବା ବାରିନିବୁ ତ୍ରିତୁରାଳି  
ମୁଖ୍ୟମୁଖ୍ୟରୁଙ୍ଗା?

## ՀՅՈՒՅՆ Բ) ՅԱՅԵՐ

ରା ଜ୍ଞାନ କିମ୍ବା, ତୁ ଫାରସୁଲର  
ସୁଲିତ ଦା ଗୁଣିତ କିମ୍ବା

იყო, ახლა კი დასავლეთ გერმანიაში  
ის რევანშისტუბთან არის?

ჩემლების სიცოცხლისამდებარება.  
ჩაუფიქრდით იმას, თუ როგორ  
აღნიშნა მშვიდობისმოყვარე ხალ-  
ხება 9 მაისი.

დააკვირდით, რა ცვლილებები  
მოხვა წესის პოანაზეა მიღონ

მსოფლიო ომის შემდეგ.  
იქნებ მოვიკონოთ ზოგიერთ  
რამ ახორ წარსულიდან?

806-30

დამშეცილდნენ: ჩაც მოხდა, მოხდა და მეტორედ ხომ არ მობრუნდება ის თავ-  
ხელი წარით. მაგრამ უშიშრარი საბჭოთა მეთაური „თავებელურად“ კვლევ  
შეიტყო მტრისა ბაზაში.

ახლა უფრო გააფოთებით მიიტანეს იერიში მამაცი მეთაურის ნავჭე და

ଓগন্তকৰণ: ১০ বছোরে কাৰ্য আৰি প্ৰযোগ সেৱণৰ উদ্বৃত্তিকৰণ কৰিবলৈ শ্ৰেণীভৱিত হৈব।

A black and white portrait photograph of a young man in a military uniform. He is wearing a peaked cap with a decorative band and a dark, high-collared jacket. On the collar, there are two small wings insignia, indicating he is a pilot. The number '1' is visible on his left shoulder. He has a mustache and is looking slightly to his right. The background is a plain, light-colored wall.

Ապահովագրություն

ରୂପେ ଶ୍ରୀମନ୍‌କୁଳେହାନ୍ ଗାନ୍ଧୀ ମିତ୍ରଙ୍କିଣ୍ଠ, ଶାଖାପ୍ରି ସାହୁଙ୍କାରୀ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘାରୀଙ୍କ ନାମୀ ଶ୍ରୀଜନ୍ ଏବଂ ଶାକରାମ ମିତ୍ରଙ୍କିଣ୍ଠ ମାନ୍ଦିକ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଶାକାନ୍ତରମ୍ଭପଦ୍ମ କାତ୍ରକ୍ରମ ଦେଇଥିଲା ଏବଂ ଶାକରାମ ମିତ୍ରଙ୍କିଣ୍ଠ ପାଇଁ ଶ୍ରୀମନ୍‌କୁଳେହାନ୍ ପାଇଁ ଶ୍ରୀମନ୍‌କୁଳେହାନ୍

ଶ୍ରୀଗୋପରତୀ ଶାଶ୍ଵତଧରଣ ମୂରିକ ଅନେକମଣିକି ଶାଶ୍ଵତପୁଷ୍ପଳୀ ଏହି ଶାଶ୍ଵତପୁଷ୍ପଳୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ କବିତା ହିଁ ପ୍ରାଚୀଯ ଅର୍ଥରେ ମୃଗନ୍ତରେ ଅନ୍ଧରୀର ଏହି ପୁଷ୍ପଳୀ ଏହି ଶାଶ୍ଵତପୁଷ୍ପଳୀ ଏହି ଶାଶ୍ଵତପୁଷ୍ପଳୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ କବିତା ହିଁ ପ୍ରାଚୀଯ ଅର୍ଥରେ ମୃଗନ୍ତରେ ଅନ୍ଧରୀର

ოლება 03062010260

೯೬೦೩೬೦೬

ଧାରା



ପ୍ରାଚୀନାଳୋକଶ୍ରମେ ପୂର୍ବରେ ହିନ୍ଦୁଜୀବି

ବେଳିକା ପାଇନାମ୍ବା

# ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԵԱԶՐԻՒՔՈՆ ՀՅՈՒԽԸՆ

დები... განაპირო კორპუსს ხომ  
ხედავ, იქ არის დირექტორის კა-  
ბინეტი. იმასთან უნდა მიხვიდვ,  
საქექს გამოგიჩენს...

ଶ୍ଵେତପ୍ରକାଶନ ପାଠ୍ୟଗୀର୍ଲ ଶ୍ଵେତ  
ଦୋରିଳୀର ଦ୍ୱାରା ବେଳେ ନାମକରଣ ଆସି  
ରୁହନ୍ତିରେ ଆଖିପୂର୍ଣ୍ଣ ସାମଜିକରଣଶିଖି ନେ-  
ପ୍ରାତିଶ୍ରୀ ଦ୍ୱାରା ଉପସାଙ୍ଗକୁ  
ଶ୍ଵେତର୍କ ରୋହିଲ୍ ଦୋରିଳୀ ଯୁଗଲାଞ୍ଜ୍ଞ  
ଅଧିକର୍ତ୍ତା ଦ୍ୱାରା ପାଠ୍ୟଗୀର୍ଲ  
— କୌଣସିବ କିମି ଏହି ଅଧିକିତ୍ସାତମ-

— ჩვეულთან მომ ამ გადარიცხულ-  
ხარ საშუალოდ? — დაინტერეს-  
ებით შეეკითხნებ საამქროს მუ-  
შები.

— დღეიდან თქვენთან გარ,  
თქვენი იმედით გაებედე აქ გად-  
შოთვის.

ახალგაზრდა ინჟინერმა რამდე-  
ნიმე დღის შემდეგ პატარა თაობი-  
რი მოაწყო.

— ჩვენი საწარმო დიდი ამოცა-  
ნების წინაშე დგას, — თქვა ბო-  
რისმა — მოკლა თრთში უნდა

କାଳରୁ ଶ୍ରୀଶତାବ୍ଦୀ । ଶମ୍ଭୁର ଶ୍ରୀଶତାବ୍ଦୀ-  
ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରୀଶତାବ୍ଦୀ ଗାଧାନ୍ତରୁ ଏଣ୍ଟିପାଇଲା  
ଶ୍ରୀଶତାବ୍ଦୀ...

ଶ୍ରୀଶତାବ୍ଦୀ କୃତାଙ୍ଗରେ ଶ୍ରୀଶତାବ୍ଦୀ

დელადა ქარხნის კოლეგიუმი,  
შავრამ საბერძნიეროდ გამოცდამ  
XII და საკრიტიკული კონკრეტუ-  
ტური პარტიის XII ყრილობებს.

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର. ମୁଦ୍ରଣକାରୀଙ୍କରେ.

ქს გერცბლოს წყალივით დაუდებარი ქალი-  
ვილი, სამო ღმილი რომ დასამშებს სა-  
უკარი უკარი რაონის სოფელ რეხის კოლ-  
ეგრენერობა „საქართველოს“ მოწინავე მეჩინე  
ებით ქართველად.

କାଳେ କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ



ეროვნული  
ბიბლიოთეკა



ს. ს. ხრუშჩოვი

ნახ. უწა ჭავარიძესა.



136 ლეი  
საბჭოთა კულტურის  
და არტისტიკის მნიშვნელოვანი გა-  
მოღებაში წარმდგნილი 51 აეროიდის 147 სურათი ღრმად  
ასახვებს საბჭოთა ადმინისტრაციას, მომსახურებას, ღამევ-  
ნებას და მის გარემონტულ ბურეას. ტვერის უნივერსიტეტი  
ნამუშევრები წარგენილია საკუთრივი უოროგამოვაზე  
„შეიძლეთ მოქმედეთამ“, რომელიც ღია ყურალებას  
და მოწოდებას იმსახურება.



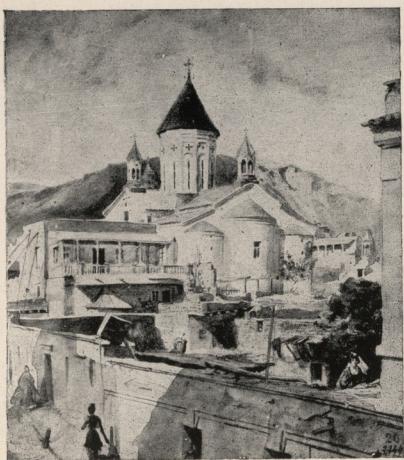
ზორავი: 1. საბჭოთა კულტირის სახალინი არტისტი სერგო ზაფარიაშვილი

2. დასილისება. ფოტო ბ. ანასტასიევისა

3. ვიზ გაიგება. ფოტო შ. გოგიაძისა

4. უკანასკნელი ჩეისი. ფოტო გ. რუსებისა





თბილისის ზედა



ქართველი ქალის პორტრეტი

## მარგარიტა გაგარინი და საქართველო

კავკასიონი სამხედრო სამსახურის ერს  
გრიგორ გრიგორის ძე გაგარინი ასევე იხევს  
სწორების, ის გაუახლოვდა იმპერიან-  
ზე მიწინავე ინტელექტუალი, ავტემბრე  
ჭავჭავაძისა და სსვანა ოქაშებს.

1848 წ. გაგარინი ჩამოვიდა საქართვე-  
ლოში და თბილიში ცემოვობდა 1853 წლამ-  
დე. ამ ხნის განვალობაში ღრმად შეისწი-  
და ჩევინი ამჟამა და ნაჩსული, შეიყვანა ქართ-  
ველი ხახვის ისტორია და ღირებულებურა. გა-  
გარინი ერთაირი გატაცებით სწავლობს ბე-  
რთანის ურქსევას. საუკრძალო გამარტო-  
ბაში შეორნახუდ არქიტექტურას და ორგა-  
ნებრებს და ამის ნიავაზე პეტრი ქართუ-  
ლი ხატინაური თეატრის ინტერიერს, სიონის  
განაბადებულ ურქსევას და აღმოჩნდა,  
რომელმაც გარევული როინ შეასულა წევ-  
ნი ქვეყნის მატერიალური კულტურის ძეგლ-  
თა პოპულარიზაციისათვის გაგარინი გატა-  
ცებით ხატევს თბილის, სიღნაღმისა და  
მარგარიტას უდებს, ჩევინი თვალუწვერიდ,  
ამასა და გორის მოუად მოება, თეგესა  
და მტკეცას, ან აღლევს უთნოგრაფიულ  
ზერგვერებებს, რომელიც სიყვარული და პა-  
ტიოსის უძრავი ქინონოღა მხატვარს ჩევინი  
ხატინაური, რომ ასე რეალიზაცია გამოიყენა  
მისი მოხერხიდ დეტალები.

მ. ა. ლეიპანალია

შეღებების მუზეუმის  
რესტლი ხელოვანების განყოფილების გამგე



თბილისი



ცეკვა ქართულია



ଓଡ଼ିଶା  
ଭାରତ







## ესტონური კულტურის თეოდოსიანი

კულტურით, აგრძანის (ამგებად ოქტომბერის) ქარჩინ  
შპ 28 ხაზზე ასამისობის მიზნით მეტროლინის  
დაცვა გაფარგვების, რომ „ას ხასების 1900 წლის ცენ-  
ტრის მიზნით მოლოდინის პარტიის და ხაჭაპურის ხა-  
ტოლწიონის გამოწვევით მოდაცვების მიხედვით ივანეს ძე  
კალონინი“.

ბილან დაითხოვეს, მაგრამ ის განაგრძობს აქტიურ

କୁର୍ଯ୍ୟାଳ୍ୟପ୍ରଦାନ କାହିଁମାନାଙ୍କା, ମନୋଧିତ ଗ୍ରହଣ ଦେ ଶାଖା-  
ଲ୍ୟାପନ ମହିନାରେଇବା ମେଘଶୂନ୍ଧରାତ୍ରି ଏବଂ କାହାରେଇଲ୍ୟ-  
ର ଲ୍ୟାପନାରୁଥିରେଇବା ମନୋଧିତାରେ, ତଥାଲ୍ୟାପନ ଏବଂ  
ଲ୍ୟାପନରେ ଉପରେ ଯାଇ, ଓ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶକୁ  
କାହାରେଇଲ୍ୟାପନ ଦ୍ୱାରା କାହାରାକୁଳାନ୍ତିରେ, କାହାରେଇଲ୍ୟାପନ ଦ୍ୱାରା  
କାହାରେଇଲ୍ୟାପନ ଦ୍ୱାରା କାହାରାକୁଳାନ୍ତିରେ, କାହାରେଇଲ୍ୟାପନ ଦ୍ୱାରା

1901 ଜୁଲାଇ 22 ଟେଲିଫୋନ୍‌ରୂପେ ୧. ଏ. କୁଳନନ୍ଦ ଓ  
ଶ୍ରୀକଣ୍ଠ ଗମ୍ଭୀରାଚାର୍ଯ୍ୟ, ବସନ୍ତର ଅଧୀକ୍ଷୀଣ 1901 ଜୁଲାଇ ମହିନେ ଖାତା  
ବ୍ୟାଙ୍ଗରେ ଉପରେଥିବା, ରାମପିଲାଲ ଦେବପାତ୍ର ୧. ଏ. କୁଳନନ୍ଦ  
ପରିଚ୍ୟାତ୍ମକ ଅଶ୍ଵରା ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀପଦଶ୍ରୀରାମନନ୍ଦ ହେଉଥି ରହିଲା  
ପ୍ରମୋଦିଲ୍ଲାପିନ୍ଦା ୩ ଜୁଲାଇ ଗମ୍ଭୀରାଚାର୍ଯ୍ୟଙ୍କ କାମକାଳେ  
ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀପଦଶ୍ରୀରାମନନ୍ଦଙ୍କ ପରିଚ୍ୟାତ୍ମକ ଅଶ୍ଵରା ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀପଦଶ୍ରୀରାମନନ୍ଦଙ୍କ  
ପରିଚ୍ୟାତ୍ମକ ଅଶ୍ଵରା ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀପଦଶ୍ରୀରାମନନ୍ଦଙ୍କ ପରିଚ୍ୟାତ୍ମକ  
ଅଶ୍ଵରା ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀପଦଶ୍ରୀରାମନନ୍ଦଙ୍କ ପରିଚ୍ୟାତ୍ମକ

8. o. ପାଲିନୋନ୍ଦିକେ ଗାନ୍ଧାରାଶ୍ଵରମା ଦୟାକୀର୍ତ୍ତା ମିଳିବା,  
ଖାଲି ପାଲିନୋନ୍ଦିକୁ ଦୟାକୀର୍ତ୍ତା ମିଳିବା ମିଳିବା ଯାରୁଲୁ କାହିଁଶିଳ୍ପ-  
ଚିତ୍ର 3. d. କର୍ଣ୍ଣରକ୍ତଶ୍ଵେତଶବ୍ଦିକାରୀ ଏବଂ ସାଥେ ଗାମିନୀବଳ ହୃ-  
ଦ୍ରବ୍ୟପାଦନକାରୀ ଲୋପିଲୁଛିବାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକାରୀ

1901 ଫେବୃଆରୀ 19 ମାର୍ଚ୍ଚ 8. ନ. କୁଣ୍ଡଳିନୀ ଗାମୟୋତ୍ତମ-  
ଙ୍ଗୀ ତାପୀରେ ମେଘବନ୍ଧୁରେଖା ଓ ତଥିଲିଂଗିନୀରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଶିଖ ଦ୍ୱା-  
ରମଧିକାରୀ.

ଏକମେଳାଙ୍ଗାଳ  
ବିଶ୍ୱାସରୀତିରେ

B-80-10000

ელ. სივრცა

— ჩემო მეტობარო, ხომ ვერ  
მეტყველი, სად ოქცება საავადმყო-  
ფას მთავარი გიმიზ! — თურნება-  
ლათიანს ლონაც გაღიძიმი და მო-  
რიცვებობ მითხოვა, — წამობრძან-  
დით.

ჩინახე  
ოყვაზე და და-  
სტენ, რომლის შესაბამის  
გართმავითი ცურდა:  
ა, მიკარნ, მე  
ტერი ჩივილი ყრმის,  
სტენ უნდა ურისა მის

ენითა სასუფევლის  
ებს წიაღთა თავისს  
გამოყენებული ბავშვთა  
ში, — შევეცითხეთ ჩევე

ედიცინა- მას ავადმყოფის ისტორიის  
კითხვა დიდხანს. არ გაუგრძელე-  
ბა

ଦୁଇଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠଗ୍ରାମ  
ପ୍ରସରିତା-  
ବ୍ୟକ୍ତିଗ୍ରାମ  
ନ ହୋଇଯାଏ  
ନ ହୋଇଯାଏ

Պատմ. Յ. Կոնգրեսովուն

## କୁଳା କୀମ କିମ୍ବା ?

## ԵՐԵՎԱՆԻ ՀՈՒՅԱՆ

მოთხოვა

— უსაფრთხოებით, საცემოებისთვის  
უცხადებოდა ჩემინ ბაზეგვების. უცხა-  
დებოდა მათ მიღებულ და მომართებულ  
ნულების მიღებულ და მომართებულ  
ჩემინ პატარების მიღებულ და მომართებულ  
უცხადებოდა არ მოგვიანების  
დამოკიდებულობის მიღებულ და მომართებულ  
— ემართებით ეს ლილსამართ  
დადარწლულად, იმი, რომ უარის  
ჩემინ არ უცხადებინა, ცრის მიღებულ  
მომართებული და ქმარის მიმართო  
ჟავი, ლამაზი, ნამანია თვალებულ.

— მერე, ჩემთ გოგონაა —  
ხვალ, ხვალ დილით ვილაპარა-  
კოთ ამაზე, — წაიტუბურა  
ურანისებომ, ქაფიანიას ჟურნა-  
ლებიც და რამდენიმე წუთის  
შემდეგ და შემდეგ იმინისა.

ექიმუანიას ძილი არ ეკარებოდა, მისი დატანჯული, ნაღვლიანი და მწუხარებით სავსე



გული ვერ იხვენებდა, მზად  
იყო ამინდის მკერდი-  
დან და ცრებლების შედაზი  
ჩაძირებულიყო.

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମାତ୍ର ହେଉଥିଲା, ଏବଂ ଏହି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମାତ୍ର ସାମାଜିକ, ଶ୍ରୀପଦାମାତ୍ର ହେଉଥିଲା ଏବଂ ଉପରୁଧା ହେଉଥିଲା ଏହି ଶିଖିର,  
ହେଠାତ୍ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମାତ୍ର ହେଉଥିଲା, ଏବଂ ଏହି ଶିଖିର, ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମାତ୍ର  
ହେଉଥିଲା ଏହି ଅନ୍ତର୍ଭାବ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମାତ୍ର ସାମାଜିକ, ଶ୍ରୀପଦାମାତ୍ର  
ହେଉଥିଲା ଏହି ଉପରୁଧା ହେଉଥିଲା ଏହି ଶିଖିରଙ୍କାରୀ  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମାତ୍ର ହେଉଥିଲା ଏହି ଶିଖିରଙ୍କାରୀ  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମାତ୍ର ହେଉଥିଲା ଏହି ଶିଖିରଙ୍କାରୀ

ისეთ თრთოლებას, როგორც  
უწინ.

ସୁର କାନ୍ଦିଲାଙ୍କ ଗୋଟିଏ ପିର୍ବେ  
ରେ ହିମ ଉପରେ ପିର୍ବେରେ—  
ପିର୍ବେରେ ଫିରିଲିବୁ, ପିର୍ବେରେ  
ଶୀଘ୍ରରେ ହିମରେ ଥିଲାକୁଠିରେଲା  
କୁରିଳାଙ୍କ କୁରିଲାଙ୍କ ଶିଖିଲା-  
କୁରିଲାଙ୍କ କୁରିଲାଙ୍କ କୁରିଲାଙ୍କ...—  
ଅତ୍ୟକ୍ରମ, ଉତ୍ତରକିଶ୍କରୁ, କୁମାରକିଶ୍କରୁ  
ଅତ୍ୟକ୍ରମ, ଅର୍ଦ୍ଧକିଶ୍କରୁ ଅତ୍ୟକ୍ରମ-  
କିଶ୍କରୁଙ୍କ ହିମରେ କାନ୍ଦିଲାଙ୍କ ଶେଷ୍ଟୁ-  
ରତ୍ନ... କାନ୍ଦିଲା ପିର୍ବେରେ ରତ୍ନ-  
କିଶ୍କରୁଙ୍କ କିଶ୍କରୁଙ୍କ କିଶ୍କରୁଙ୍କ... କାନ୍ଦିଲା  
ରତ୍ନ ରତ୍ନକିଶ୍କରୁଙ୍କ କିଶ୍କରୁଙ୍କ... କାନ୍ଦିଲା

ଦେଶରେ ହିମ ମେଲ୍ଲାଙ୍ଗରୁ  
ପାଦକାଳ ପାଦକାଳ ଶୁଣୁ ଏହା  
ଶୁଣୁଲେଖ ତ୍ୟାଗରୁଥିଲୁ  
ଦାତା, କୌଣସିରୁଥିଲୁ ମନୋଦାତା କୁରୁ  
ହିମ ପାଦକାଳ ଦାମାନା, କୁରୁ  
ଶୁଣୁଲେଖ ଦାମାନାରୁ, ପରିଶୀଳନ  
ଦେଶରୁ  
ତ୍ୟାଗରୁଥିଲୁଛିଲୁଛିଲୁ  
କୁରୁ  
କୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁକୁରୁ  
ଶୁଣୁଲେଖ ଦାମାନାରୁ  
ପରିଶୀଳନ  
ଦେଶରୁ  
ତ୍ୟାଗରୁଥିଲୁଛିଲୁଛିଲୁ

— ხელმისა კორთ გაცი  
მიღის. მე ვთბოვდე მას, გაიგონ  
უნი ფრანგების გამარჯო და













ეროვნული  
გვარი

## გაზაფხული!

სერო ვაჟაშვილი

გაზაფხულია! — ყვირილა.  
მინდვრად იქმი ეშვით კვესავენ:  
ღაბრუნებულა ჩემი გვირიდა,  
ღაბრუნებულა შენი კესანი.  
გაზაფხულია! — ჭირები მერცხდის,  
ღლა — ვაძლევით გალმებულ;  
ყაჩე ანთია პრომეტეს ცეცხლი.  
სამარადისოდ გაღვევბული.  
გაზაფხულია! — მღელის ჩანჩქერი  
ზღვა სიხარულის გულში შემოჭრას;  
უშაბას ღამტსევა ყინვეს ჩაწერბა.  
მარტი საანური ქუდი შემოჩნა!  
ბორგავს ენგური, შეერა ტივებად  
ზევირითმ — მთბომი ნახაირევა;  
გაზაფხულია! — მემატიება  
თუ ენგურივთ გაღაერჩევა!  
ყვაველბს გაირეუ შეწე მომცველი.  
რამდენ კრისტე — აღარ იღევა...  
გაზაფხულია! — ჩეენი ოცნების  
და სიყვაუდის აყვავლება!



କୁଳାଳରେ  
ବିଦ୍ୟାଲୟା

